



L'ALPHABÉTISATION CONTRE LE CRIME

CHAPITRE 4 - FICHE D'INFORMATION 1

Reconnaître les personnes qui ont un faible niveau d'alphabétisation

Les responsabilités des agents de police individuels

Selon la loi, les services policiers sont tenus de prévoir des « accommodements » pour les personnes ayant un faible niveau d'alphabétisation. Cela signifie qu'ils doivent prendre tous les moyens raisonnables pour s'assurer que les personnes comprennent l'information verbale et écrite qui leur est donnée.

Avant de pouvoir s'adapter aux besoins des personnes ayant un faible niveau d'alphabétisation, il faut d'abord pouvoir les reconnaître. Or les personnes qui ont de la difficulté à lire, à écrire et à comprendre de l'information verbale peuvent tenter de dissimuler leur problème ou ne pas en être conscientes. Elles recourent en conséquence à diverses stratégies, y compris l'évitement et le déni.

Voici quelques signes qui peuvent indiquer qu'une personne a un faible niveau d'alphabétisation.

Dans une entrevue, une personne ayant un faible niveau d'alphabétisation peut :

- avoir de la difficulté à présenter un récit clair – elle peut par exemple se tromper dans la séquence des événements;
- avoir tendance à se répéter interminablement – ce qui témoigne de schèmes de pensée répandus parmi les personnes ayant un faible niveau d'alphabétisation;
- avoir un langage corporel rigide – par exemple ne jamais marquer son accord ou désaccord en donnant un signe de la tête;
- sembler nerveuse ou embarrassée;
- sembler manquer d'assurance et être facilement intimidée.

Lorsqu'on lui demande de lire ou d'écrire quelque chose, une personne ayant un faible niveau d'alphabétisation peut :

- trouver des prétextes pour éviter la tâche – par exemple
 - « je ne peux pas lire ceci parce que j'ai oublié mes lunettes »,
 - « je n'ai pas le temps maintenant, est-ce que je peux le faire chez moi? »,
 - « je ne peux pas remplir ce formulaire parce que je me suis fait mal à la main »;

- lire très doucement;
- fixer la page à lire, sans bouger les yeux;
- poser des questions dont la réponse est clairement indiquée dans le document;
- écrire en faisant de nombreuses fautes d'orthographe ou de grammaire, ou remplir un formulaire en indiquant une information inadéquate;
- se faire accompagner par un ami ou un parent qui l'aide à lire et écrire.

Les personnes qui ont de la difficulté à comprendre de l'information verbale ou écrite ont d'autres comportements révélateurs. Souvent, elles :

- répondent à des questions de façon indirecte, embrouillée ou non pertinente;
- réagissent de façon confuse à un problème ou une situation, ou posent des questions qui ne semblent pas pertinentes;
- ne posent aucune question – plutôt que de révéler qu'ils ne comprennent pas ce qui se passe;
- indiquent d'un signe de la tête leur accord ou leur compréhension, mais par la suite n'agissent pas en conséquence.

Elles peuvent par ailleurs :

- omettre de se présenter à des réunions ou des audiences – parce qu'elles n'ont pas compris les instructions données dans un avis écrit;
- signer des dépositions ou des documents juridiques qu'elles ne comprennent pas – plutôt que d'admettre qu'elles ont une difficulté à lire;
- paraissent intimidées ou mal à l'aise lorsqu'on leur demande de lire un texte.

Elles peuvent révéler leur confusion lorsqu'elles :

- semblent ne pas comprendre la gravité de leur situation;
- deviennent aisément frustrées ou emportées – elles peuvent quitter précipitamment ou devenir physiquement agressives.

Lorsqu'on se demande si une personne a un faible niveau d'alphabétisation, il faut se rappeler que :

- un faible niveau d'alphabétisation est davantage qu'un problème de lecture. Les personnes ayant un faible niveau d'alphabétisation peuvent aussi avoir de la difficulté à comprendre de l'information verbale ou écrite. Souvent, elles ont tendance à utiliser des stratégies de réflexion et méthodes de résolution des problèmes qui sont différentes;
- les personnes ayant un faible niveau d'alphabétisation comprennent souvent l'information verbale ou écrite plus lentement;
- ce qui peut sembler être une mauvaise attitude peut de fait être un problème d'alphabétisation.